

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Генеральная  Ассамблея

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
6-е заседание,  
состоявшееся  
в среду,  
10 октября 1990 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 6-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЕЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/45/L.2, касающегося пункта 154 повестки дня

В настоящий отчет могут вноситься поправки.  
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации  
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов  
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC 2 750, 2 United Nations Plaza)  
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

90-56187 (R4N)1625

Distr. GENERAL  
A/C.5/45/SR.6  
26 November 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

/...

1.5 стр.

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/45/L.2, касающегося пункта 154 повестки дня (A/C.5/45/13)

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/45/L.2, касающегося помощи Гаити в проведении выборов (A/C.5/45/13). Как указывается в пункте 2 этого заявления, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, то Генеральный секретарь создаст миссию наблюдателей под названием "Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов на Гаити" (ГНООНКВГ) с целью контроля за процессом выборов на Гаити, намеченных на 16 декабря 1990 года. Группа будет функционировать с начала октября 1990 года по январь 1991 года. По расчетам Генерального секретаря связанные с этим потребности составят 9 368 300 долл. США по разделу 2А бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов. Из этой суммы 5 681 500 долл. США приходится на расходы по персоналу и 3 686 800 долл. США - на оперативные расходы.
2. Основная тема представленного на рассмотрение Комитета заявления во многом является беспрецедентной и связана с многочисленными политическими факторами и проблемами, некоторые из которых могут иметь отношение к методу финансирования связанных с этим мероприятий, а также к вопросу о том, действительно ли Организация должна нести по ним непосредственные расходы. Кроме того, по мнению ККАБВ, в связи с предлагаемым планом действий в отношении операции, информация о которой была предоставлена Консультативному комитету представителями Генерального секретаря, возникает ряд вопросов. Консультативный комитет, учитывая свой мандат, а также тот факт, что эти факторы и проблемы могут быть рассмотрены в других органах, не принимает никакого решения по их существу. Однако он обращает все свое внимание на заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, без ущерба для таких политических решений, которые могут быть приняты в других органах, включая Пятый комитет.
3. В приложении I к заявлению Генерального секретаря содержится предлагаемое штатное расписание, которое включает в общей сложности 150 специалистов по вопросам безопасности, 50 сотрудников категории специалистов и выше, включая Специального представителя Генерального секретаря на уровне помощника Генерального секретаря, и главного сотрудника по вопросам выборов на уровне Д-2, 9 сотрудников категории общего обслуживания, 28 сотрудников полевой службы и 112 сотрудников местного разряда.
4. В приложении II подробно излагается предварительная смета расходов. Смета расходов в размере 1 483 600 долл. США на содержание 150 специалистов по вопросам безопасности основывается на предположении о том, что 85 из них будут находиться в районе проведения миссии в течение лишь 45 дней. Консультативный комитет был информирован о том, что период в 45 дней является средним по срокам периодом и что

/...

(Г-н Мселде)

85 специалистов по вопросам безопасности будут призываться на службу по мере необходимости. В приложении II также указывается, что расходы на оклады и общие расходы по персоналу для сотрудников Организации Объединенных Наций составляют 1 638 300 долл. США. Консультативный комитет отмечает, что расходы на оклады для должностей на уровне специалистов и выше, помимо помощника Генерального секретаря и должностей уровня D-2, рассчитаны по среднему уровню оклада C-4, поскольку в настоящее время определить классы должностей сотрудников, которые будут направлены для участия в миссии из различных мест службы, не представляется возможным. Консультативный комитет отмечает, что, поскольку таким образом практически все сотрудники будут выделены посредством перераспределения должностей, та степень, в какой понадобится вся сметная сумма в размере 1,6 млн. долл. США, будет зависеть от того, смогут ли командирующие подразделения и места службы обеспечить замену на рассматриваемый период. Следовательно, значительная экономия должна быть получена по разделу 2А и другим разделам в отношении окладов и общих расходов по персоналу. Экономия может быть достигнута также в отношении сметы в размере 718 500 долл. США, выделяемых на оплату суточных.

5. 128 200 долл. США выделяется на привлечение международных и местных консультантов, обладающих опытом и знаниями в области процедуры проведения выборов. С учетом опыта работы Организации Объединенных Наций в Никарагуа и Намибии ККАБВ считает, что Генеральному секретарю следует добиваться экономии путем использования имеющегося персонала Организации Объединенных Наций. На различные услуги и поставки придется 126 500 долл. США, а на фрахт и транспорт - 255 000 долл. США. По мнению Консультативного комитета, эффективное руководство должно привести к образованию экономии по этим разделам. Сметные расходы в размере 67 100 долл. США запланированы на аренду и эксплуатацию помещений. По мнению Консультативного комитета, к принимающему правительству необходимо обратиться с просьбой взять на себя все или часть этих расходов путем предоставления приемлемых помещений там, где это возможно.

6. Что касается оборудования, то на основании пункта 5 заявления ККАБВ отмечает, что большая часть оборудования связи будет заимствована со снабженческого склада избыточного оборудования Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ВНТАГ), расположенного в настоящее время в Пизе. Другое оборудование, для которого предусматриваются ассигнования в настоящей смете, главным образом 50 единиц транспорта и оборудование для электронной обработки данных, будет направлено другим миссиям по окончании операций, а его остаточная стоимость будет учтена на кредитных счетах регулярного бюджета. Таким образом, значительная доля суммы в размере 960 000 долл. США, выделенных на закупку транспортных средств, и суммы в размере 126 800 долл. США, предназначенных для закупки оборудования для электронной обработки данных, в конечном итоге должна быть учтена на кредитных счетах регулярного бюджета. Консультативный комитет надеется, что закупка транспортных средств и оборудования будет осуществляться с должным учетом принципов эффективности и экономии.

7. Дополнительная компенсация расходов на операцию будет достигнута при условии получения добровольных взносов для ГНООНКВГ. Консультативный комитет настоятельно призывает Генерального секретаря энергично действовать в этом направлении.

(Г-н Мсадде)

8. На основе своих наблюдений и рекомендаций Консультативный комитет считает, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/45/L.2, а также решение о том, что связанные с этим расходы должны быть покрыты за счет регулярного бюджета, то чистая дополнительная сумма, необходимая в рамках бюджета по программам, в целом не должна превышать суммы в 6,5 млн. долл. США.

9. В настоящее время не представляется возможным точно указать, по каким разделам и в каком размере будут возникать различные дополнительные потребности и компенсирующая их экономия. Фактические суммы в пределах 6,5 млн. долл. США, которые в конечном итоге должны быть выделены в рамках бюджета по программам на 1990-1991 годы, следует отразить в специальном докладе об исчислении бюджета, который будет представлен в конце текущей сессии и в котором будет учитываться, в частности, такая экономия средств за счет сокращения расходов по персоналу, которая может возникнуть по разделу 2А и/или другим разделам, фактическая расчетная стоимость транспортных средств и оборудования, которая будет учтена на кредитных счетах бюджета, размеры взноса принимающего правительства и воздействие таких добровольных взносов, которые могут быть получены. В ожидании представления такого доклада Генеральному секретарю следует поручить взять обязательства на сумму, не превышающую 5 млн. долл. США.

10. Что касается пункта 12 заявления Генерального секретаря, то Консультативный комитет рекомендует вынести решение по вопросу об использовании резервного фонда в момент утверждения фактических ассигнований на проведение операции.

11. Г-н ДУАЛЬТ (Мексика) говорит, что его делегация убеждена в необходимости международных усилий на Гаити, поскольку международное сообщество фактически ничего не сделало для оказания помощи этой стране в решении стоящих перед ней многочисленных проблем. В этой связи важно, чтобы Комитет предоставил необходимые финансовые средства для оказания технической помощи в процессе проведения выборов в соответствии с просьбой, высказанной правительством Гаити. Делегация выступающего может согласиться с суммой, рассчитанной Консультативным комитетом и необходимой для миссии наблюдателей.

12. Тем не менее, у нее есть серьезные оговорки в отношении содержания заявления Генерального секретаря, поскольку, по ее мнению, весьма сложно рассматривать финансовые последствия вышеуказанного проекта резолюции на той основе, которая предлагается в заявлении. Накануне постоянный представитель Боливии неоднократно указывал при представлении проекта резолюции Генеральной Ассамблее, что этот проект касается деятельности по оказанию технической помощи и не имеет никакого отношения к вопросу о поддержании международного мира и безопасности. В этой связи вызывает удивление тот факт, что такого рода деятельность должна финансироваться по разделу 2А бюджета по программам, а не по разделу 24. Странно также то, что в пункте 12 заявления процесс выборов на Гаити рассматривается в качестве международного аспекта и приводится довод в пользу того, что международное присутствие может помочь остановить массовый отток граждан Гаити. Делегация выступающего отвергает такую точку зрения, поскольку она считает, что процесс проведения выборов является внутренним делом, на которое распространяется суверенное право народа Гаити свободно участвовать в выборе и определении своей

(Г-н Дуалет, Мексика)

собственной судьбы. Де эгация выступающего рассматривает любое решение Организации Объединенных Наций в качестве ответа международного сообщества на просьбу о технической помощи, поступившей от одного из государств-членов. По ее мнению, причины массовой эмиграции следует искать также в крайней нищете гаитянского народа и решение этой проблемы заключается в организации действенного международного экономического сотрудничества.

13. Финансирование помощи в проведении выборов на Гаити должно регулироваться положениями пунктов 8 и 9 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, касающихся дополнительных расходов, не предусмотренных в бюджете по программам. Дополнительные расходы на помощь в проведении выборов не могут, естественно, регулироваться положениями, касающимися чрезвычайных расходов на поддержание мира и безопасности, как об этом утверждает Генеральный секретарь.

14. Комитету трудно принять какое-либо решение о финансовых последствиях предоставления технической помощи в проведении выборов на Гаити без ознакомления с планом действий, который будет осуществляться наблюдателями и консультантами, - плана, который также должен содержать информацию о задачах, целях и конкретных видах деятельности.

15. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Куба) напоминает, что Группа латиноамериканских и карибских государств единогласно высказала мнение о том, что вопрос, находящийся в настоящее время на рассмотрении Пятого комитета, не связан с вопросом о поддержании международного мира и безопасности. Эту точку зрения поддерживает также группа неприсоединившихся стран в Совете Безопасности и многие другие делегации. В самом проекте резолюции также подтверждается тот факт, что предлагаемая помощь в проведении выборов на Гаити имеет статус технической помощи. В своих трех письмах на имя Генерального секретаря (A/44/965, A/44/973 и A/44/979) Председатель временного правительства Гаити указывала, что Временный совет по выборам уже получает техническую помощь, финансируемую Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Таким образом, можно сделать вывод о том, что испрашиваемая в настоящее время помощь является технической по своему характеру и не противоречит положениям пункта 24.6 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов, касающимся технической помощи в форме краткосрочных консультативных услуг.

16. Предложения наподобие тех, которые находятся в настоящее время на рассмотрении Комитета, обычно сопровождаются подробным планом действий, с тем чтобы государства-члены могли получить некоторое представление о возможном успехе той или иной операции и о связанном с этим риском. В нынешних обстоятельствах отсутствие такого плана является своего рода препятствием к рассмотрению предложения. Кроме того, заявление Генерального секретаря является неполным, расплывчатым и не имеющим никакого отношения к содержанию проекта резолюции.

17. Что касается источника финансирования, то в последнем предложении пункта 12 своего заявления Генеральный секретарь предлагает, хотя и не прямо, рассматривать предлагаемую операцию в качестве непредвиденных и чрезвычайных расходов. Тем не менее, в резолюции 44/203 Генеральной Ассамблеи, которая касается непредвиденных и

(Г-н Фонтен Ортис, Куба)

чрезвычайных расходов на двухгодичный период 1990-1991 годов, четко указывается, что такие расходы могут быть связаны только с поддержанием международного мира и безопасности и некоторыми видами деятельности Международного Суда. Таким образом, предложение Генерального секретаря, если его принять, будет противоречить положениям резолюции 44/203. Предлагаемая операция является фактически одним из дополнительных видов деятельности, и ее финансирование должно в этой связи регулироваться процедурой, относящейся к резервному фонду. И наоборот, согласно положениям пункта 9 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, данная операция может финансироваться путем перераспределения ресурсов или изменения существующих мероприятий. Генеральный секретарь был не прав, утверждая, что она должна финансироваться по разделу 2А бюджета по программам, поскольку предлагаемая помощь в проведении выборов не имеет никакого отношения к операциям по поддержанию мира.

18. В этой связи делегация выступающего предлагает, чтобы Комитет принял рекомендацию ККАБВ об ассигновании 6,5 млн. долл. США вместо суммы, испрашенной Генеральным секретарем; распределил единовременные дополнительные расходы по разделу 24 бюджета по программам; и рассмотрел деятельность, описанную в разделе В заявления Генерального секретаря, в рамках пункта 9 приложения I к резолюции 41/213.

19. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что Япония полностью поддерживает проект резолюции A/45/L.2 об оказании помощи в проведении выборов на Гаити и согласна с рекомендацией Консультативного комитета о том, что Генеральному секретарю необходимо поручить взять обязательства по покрытию требуемых в этой связи чрезвычайных расходов. Тем не менее она хотела бы подчеркнуть, что помощь Гаити будет предоставляться в качестве исключения и ни в коей мере не должна рассматриваться как прецедент для будущих форм помощи, предоставляемой государствам-членам, включая сам метод финансирования. Кроме того, предлагаемая помощь должна финансироваться вне бюджета по программам, возможно, через созданный с этой целью специальный счет, на кредит которого будут переводиться взносы государств-членов и добровольные взносы.

20. Как представляется, проект резолюции и заявление о последствиях для бюджета по программам различаются в своем толковании целей, мандата и задач предлагаемой миссии, причем в заявлении о последствиях для бюджета по программам содержится более полная информация. В результате этого политические вопросы, которые лучше обсуждать в других органах, могут рассматриваться в Пятом комитете. Хотелось бы надеяться, что в будущих заявлениях о последствиях для бюджета по программам, подготавливаемых Секретариатом, будет более правдиво отражаться проект резолюции, с тем чтобы дать возможность Комитету сконцентрировать свое внимание на административных и бюджетных аспектах принимаемого решения.

21. Г-жа ЭШТОН (Боливия) говорит, что ее делегация согласна с рекомендациями Консультативного комитета в отношении заявления о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/45/13). Она полностью поддерживает просьбу временного правительства Республики Гаити о предоставлении обширной административной и технической помощи не только в ходе предстоящего процесса выборов, но и применительно к социально-экономическому развитию Гаити. Представляя проект

/...

(Г-жа Эштон, Боливия)

резолюции A/45/L.2 Генеральной Ассамблеи от имени Группы латиноамериканских и карибских государств, ее делегация вновь подтвердила суверенное право народа Гаити участвовать в определении своей судьбы без какого-либо вмешательства извне. В то же самое время делегация выступающей вновь подтвердила мнение как авторов этого проекта резолюции, так и Группы латиноамериканских и карибских государств в целом о том, что техническая помощь, предоставляемая в поддержку внутреннего процесса по просьбе одного из государств-членов, ни в коей мере не связана с вопросом о поддержании международного мира и безопасности. Делегация выступающей уверена в том, что Комитет уделит первоочередное внимание вопросу о помощи в проведении выборов на Гаити и своевременно примет по нему эффективное решение.

22. Г-н НАССЕР (Египет) говорит, что государства-члены в целом поддерживают проект резолюции о помощи в проведении выборов на Гаити в надежде на то, что такая помощь будет содействовать укреплению стабильности и экономического роста в этой стране. Его делегация придает большое значение сотрудничеству с региональными организациями и государствами-членами, как это указывается в пункте 1 проекта резолюции A/45/L.2.

23. Несмотря на изменения в подходе к оказанию помощи в проведении выборов на Гаити с момента его обсуждения в ходе предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, ряд вопросов по-прежнему остается нерешенным. Представляя проект резолюции в Генеральной Ассамблеи, представитель Боливии четко указала, что помощь Гаити ни в коей мере не связана с вопросом о поддержании международного мира и безопасности. В этой связи выступающий не понимает, почему Генеральный секретарь настаивает в документе A/C.5/45/13 на упоминании раздела 2А бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов. Кроме того, также неясно, почему, несмотря на весьма продвинутую стадию и довольно небольшой масштаб операций, Генеральный секретарь не может предоставить конкретную информацию в отношении источника укомплектования кадрами и экспертами. В заключение выступающий спрашивает, почему существует такое большое расхождение между сметой Генерального секретаря и сметой Консультативного комитета.

24. Делегация выступающего согласна с представителем Мексики в том, что миссию следует финансировать по разделу 24 бюджета по программам и что предложенная Консультативным комитетом смета расходов является приемлемой. Хотя его делегация не совсем понятна ссылка представителя Кубы на резолюцию 41/213 Генеральной Ассамблеи, она согласна и с его предложением. Делегация выступающего разделяет также мнение Генерального секретаря о том, что расходы на операцию не могут быть покрыты за счет резервного фонда. Значительный интерес представляет и предложение представителя Японии, которое может послужить основой для дальнейших консультаций, как только будут выяснены некоторые детали.

25. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что помощь в проведении выборов на Гаити является несомненно политическим вопросом, который требует политического решения. В этой связи он выходит за рамки обсуждения в Пятом комитете. Делегация выступающего надеется, что в недалеком будущем этот вопрос будет подробно обсужден на пленарном заседании Ассамблеи.

/...

(Г-н Этукет, Уганда)

26. В том что касается финансовых последствий проекта резолюции A/45/L.2, выступающий поддерживает предложение Консультативного комитета о том, что Генеральному секретарю следует поручить взять обязательства на сумму в 6,5 млн. долл. США на помощь в проведении выборов на Гаити, и соглашается с представителем Мексики в том, что рассматриваемая просьба является по своему характеру чисто технической. В этой связи выступающий не может согласиться с содержащейся в пункте 9 заявления о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/45/13) рекомендацией о том, что операцию следует финансировать по разделу 2А бюджета по программам, а не по разделу 24 (Регулярная программа технического сотрудничества). Нельзя, тем не менее, и допустить, чтобы финансирование по разделу 24 отрицательно отразилось на других видах деятельности, финансируемых по этому разделу. В этой связи делегация выступающего решительно поддерживает рекомендацию Консультативного комитета и представителя Японии о том, что Генеральному секретарю следует энергично предпринимать все возможные усилия для компенсации расходов на операцию за счет добровольных взносов. Учитывая разногласия в отношении видов мероприятий, которые могут быть должным образом финансированы из резервного фонда, а также расплывчатость целей и характера задач, которые предстоит решить, трудно согласиться с первоначальными предложениями Генерального секретаря в том виде, в каком они представлены в заявлении о последствиях для бюджета по программам.

27. И, наконец, представляется важным, чтобы Генеральный секретарь пересмотрел форму представления заявлений о последствиях для бюджета по программам. Если в эту процедуру не внести изменений, то Комитет будет и впредь вынужден принимать решения по вопросам, которые не были детально изучены.

28. Г-н КЛАВИХО (Колумбия) говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции A/45/L.2 так же, как она поддержала предыдущие проекты резолюций об оказании помощи в проведении выборов на Гаити. Принятие решения по данной теме было отложено по причинам, выходящим за пределы компетенции Пятого комитета, и его делегация с удовлетворением отмечает тот факт, что в настоящее время рассмотрение этого вопроса близится к завершению. Она полностью поддерживает выраженное представителями Мексики, Кубы и Боливии мнение о том, что рассматриваемая просьба носит исключительно технический и внутренний характер и ни в коей мере не связана с вопросом о поддержании международного мира и безопасности. Она также поддерживает высказанные этими представителями мнения в отношении размеров и источника финансирования и раздела бюджета по программам, по которому следует финансировать рассматриваемую операцию.

29. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) говорит, что его делегация не возражает против рекомендаций Консультативного комитета, однако считает, что эту операцию следует рассматривать как исключение, а не как прецедент. Она выражает обеспокоенность по поводу того, каким образом Генеральная Ассамблея будет утверждать ассигнования, если подготовленная Консультативным комитетом финансовая смета будет превышена после 13 января 1991 года. Делегация выступающего не придает особого значения разделу бюджета по программам, по которому будет финансироваться операция, хотя она и считает, что эту операцию было бы более уместно финансировать за счет добровольных взносов.



30. Г-н ФОКС (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что доклад Консультативного комитета точно отражает исключительно важный характер данной проблемы и является чрезвычайно полезным. Вопрос о помощи Гаити в проведении выборов носит срочный характер, поскольку 5 октября уже началась регистрация избирателей и присутствие Организации Объединенных Наций является необходимым для обеспечения стабильной ситуации. День назад Генеральная Ассамблея выдала чрезвычайно четкий мандат на осуществление этой операции и Ассамблея выражает надежду, что Пятый комитет быстро примет решение.

31. Делегация Соединенных Штатов приняла к сведению утверждение представителя Боливии на пленарном заседании Ассамблеи, что помощь Гаити в проведении выборов не связана с поддержанием международного мира и безопасности. Тем не менее, Генеральный секретарь счел вынужденным довести данный вопрос до сведения Совета Безопасности, который в принятом на основе консенсуса решении выразил свое отношение к данному вопросу в письме, в котором содержится призыв о принятии незамедлительных, конструктивных мер по просьбе временного правительства Гаити.

32. Что касается финансирования, предложение Консультативного комитета, по-видимому, представляет собой наиболее разумный курс действий. Его делегация будет признательна за дополнительные разъяснения Генерального секретаря и, возможно, Председателя Консультативного комитета относительно того, каким образом и по какой причине упоминаются раздел 2А и чрезвычайные ассигнования.

33. Г-н ВИСЛЮК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация СССР полностью поддерживает идею конструктивной помощи Организации Объединенных Наций правительству Гаити в проведении свободных и демократических выборов и отмечает, что Совет Безопасности также одобрил эту идею. Тем не менее, делегация СССР разделяет чувство озабоченности, выраженное предыдущими ораторами, в частности, в связи с тем, что документ A/C.5/45/13 не содержит подробного плана операций. Трезвая оценка фактических потребностей, необходимых для обеспечения мирного и эффективного процесса предстоящих выборов, предполагает менее грандиозный по своему замыслу план и соответствующее значительное сокращение связанных с этим расходов. Вызывает также удивление, что в этом документе нет и намек на стремление компенсировать по меньшей мере хотя бы часть расходов путем сбора добровольных взносов. Его делегация также не полностью убеждена в том, что расходы на проведение миссии на Гаити следует рассматривать как непредвиденные и чрезвычайные, что выходит за рамки процедур, связанных с использованием резервного фонда. Возможно, для Консультативного комитета действительно настало время определить, что именно входит в категорию непредвиденных и чрезвычайных расходов с целью избежать нарушения процесса составления нового бюджета.

34. Г-н ЧАБАЛА (Замбия) говорит, что он, как и другие ораторы, приветствуя предложение об оказании помощи Гаити в проведении выборов, хотел бы знать, насколько точно заявление о последствиях для бюджета по программам отражает цели данного проекта резолюции. Представители Мексики и Кубы не оспаривали эти цели, но проявили законный интерес к вопросу о необходимости финансирования данной миссии по разделу 2А или разделу 24 бюджета по программам. Последствия такого решения имеют важное значение точно так же, как и вопрос об использовании добровольных взносов. Разделяя мнение, выраженное многими делегациями, включая делегации Советского Союза и Японии, оратор хотел бы подчеркнуть срочный характер данного вопроса и поддержать рекомендацию Консультативного комитета относительно объема ассигнований, которые будут выделены на проведение миссии.

35. Г-н ГУПТА (Индия) приветствует предложение Генерального секретаря оказать помощь правительству Гаити и в общем поддерживает рекомендации Консультативного комитета, включая необходимость принятия максимально возможных усилий для обеспечения добровольных взносов и максимальной экономии средств. Оратор выражает надежду, что, если миссия должна будет финансироваться из регулярного бюджета, сбор взносов, подлежащих выплате государствами-членами, не будет производиться по крайней мере до конца текущего года. Тем временем подлинный характер непредвиденных и чрезвычайных расходов совершенно неясен и, по-видимому, нуждается в дополнительном изучении и в первую очередь со стороны Консультативного комитета.

36. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Куба), напоминая о том, что многие ораторы ссылались на срочность данной проблемы, отмечает, что ответственность за любые задержки следует возложить не на авторов данного проекта резолюции, а на тех лиц, которые хотели бы передать его на рассмотрение на неподходящего для этой цели форума, т.е. Совету Безопасности. Комитету, возможно, будет интересно узнать, что Совет не считает, что он в полной мере владеет данным вопросом, как об этом свидетельствует одно предложение в письме Председателя Совета Безопасности, которое упоминается, но не цитируется полностью в документе A/C.5/45/13.

37. Г-н ОГЮСТ (Гаити) говорит, что он полностью понимает стремление делегаций добиться экономии средств и определить источники финансирования. Однако, по-видимому, все согласны с тем, что эта помощь должна быть оказана Организацией Объединенных Наций с целью обеспечить переход его страны к демократии. Очевидно, придется заплатить определенную цену за осуществление такого процесса, и времени для этого остается чрезвычайно мало. Отмечая, что, хотя и предусматриваются услуги экспертов по вопросам обеспечения безопасности, правительство Гаити твердо намерено сохранить свой суверенитет и обеспечивать гарантии мира своими собственными вооруженными силами; оратор настоятельно призывает делегации предпринять необходимые усилия по изысканию решения проблем, вызывающих у них озабоченность. Неспособность принять такие меры может привести к весьма печальным последствиям.

38. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что он вполне бы мог понять представителя Гаити, если бы последний проявил нетерпимое отношение к тому, что Комитет занимается проблемами, никоим образом не связанными с волей международного сообщества оказать помощь его стране. При рассмотрении новой или необычной операции вопрос об ассигнованиях по конкретному разделу бюджета может привести к продолжительным прениям: действительно, речь может идти о финансировании мероприятий, рассматриваемых как "помощь Гаити в проведении выборов" по разделу 23 и даже разделу 3 бюджета по программам. Однако у делегации Соединенного Королевства вызовет чувство сожаления неспособность Комитета принять решение на нынешнем заседании на основе предложения Генерального секретаря с изменениями, внесенными Консультативным комитетом, особенно, если учесть признанную всеми необходимость в принятии срочных мер в этой связи. Трудности, о которых говорил Председатель Консультативного комитета, безусловно, нуждаются в разъяснении в ходе этой сессии, особенно определение "непредвиденные и чрезвычайные расходы" в контексте процедуры составления нового бюджета.

39. Г-н ВОДО (Директор Отдела планирования программ и составления бюджета) говорит, что в проекте резолюции A/45/L.2 речь идет о проведении новой операции, которая не была предусмотрена в бюджете по программам, утвержденном Генеральной Ассамблеей. В соответствии с новой процедурой составления бюджета Генеральный секретарь может принять решение либо выделить необходимые средства из резервного фонда, либо считать операцию "чрезвычайной", что потребует утверждения дополнительных расходов. Он принял решение о финансировании миссии по статье чрезвычайных расходов вне рамок процедур, касающихся резервного фонда, на основе понимания им и, насколько ему известно, понимания Генеральной Ассамблеей того факта, что расходы, связанные с осуществлением операции, не являются теми расходами, для финансирования которых был учрежден резервный фонд. В соответствии с пунктом 9 приложения I резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи решение финансировать миссию за счет резервного фонда, где в настоящее время Секретариат располагает лишь 2 млн. долл. США, повлекло бы за собой принятие предложений о перераспределении ресурсов, запланированных по другим статьям расходов. По мнению Генерального секретаря, предлагаемые мероприятия следует финансировать в соответствии с положениями пункта 11 вышеупомянутого приложения к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Если в какой-либо момент Генеральная Ассамблея приняла бы решение о том, что концепция чрезвычайных расходов или положений, касающихся резервного фонда, требует иного толкования в отличие от подхода Генерального секретаря, это, разумеется, было бы ее суверенной прерогативой.

40. Представитель Гаити справедливо упомянул вопрос о направлении экспертов по проблемам безопасности. Генеральный секретарь с самого начала исключал возможность того, чтобы такие услуги рассматривались как техническая помощь, и следует напомнить, что мероприятия, связанные с обеспечением безопасности, никогда не финансировались по разделу 24 бюджета по программам.

41. Отмечая в заключение, что процесс регистрации избирателей на Гаити уже начался, оратор указывает, что любые дополнительные задержки при принятии предложения Генерального секретаря могут вызвать необходимость в пересмотре его позиции.

42. Г-н САДРИ (Директор Отдела полевых операций) говорит, что план операций Отдела основывается на просьбе временного правительства Гаити, как это отражено в проекте резолюции A/45/L.2, и смоделирован по плану, применяемому в Никарагуа, а не мероприятиям, разработанным для Намибии. Для целей проведения выборов территория Гаити была разделена на девять районов. Наблюдатели по контролю за процессом выборов и эксперты по вопросам безопасности будут направлены в эти районы и в центры, где проживает основная часть населения. Предполагается также обеспечить максимальную мобильность персонала на Гаити, с тем чтобы он мог контролировать деятельность региональных избирательных участков, а также центров по проведению выборов. Этот план был подготовлен в тот момент, когда существовали надежды на то, что миссия сможет быть развернута на местах до начала процесса регистрации наблюдателей. Однако, как отметил представитель Соединенных Штатов, регистрация началась 5 октября 1990 года, и в силу этого необходимо будет ускорить развертывание на местах определенной части персонала.

(Г-н Салри)

43. Два или три советника по вопросам безопасности, упомянутые в проекте резолюции, будут оказывать содействие в планировании мер по обеспечению безопасности в процессе выборов. Другие эксперты по вопросам безопасности и наблюдатели будут развернуты для наблюдения за ходом реализации плана по обеспечению безопасности, за фактическое осуществление которого, как отметил представитель Гаити, будут отвечать исключительно вооруженные подразделения Гаити. Персонал Организации Объединенных Наций будет находиться в Гаити исключительно с целью наблюдения, оказания помощи и представления информации о любых грубых нарушениях положений разработанного плана по обеспечению безопасности.
44. Невозможно более точно предсказать ход развития событий, до тех пор пока миссия фактически не будет развернута на местах и не сможет координировать свои действия с властями Гаити в отношении месторасположения, способов и средств деятельности персонала миссии. Поэтому находящаяся на рассмотрении Комитета смета, которая содержится в заявлении о последствиях для бюджета по программам, является наилучшей сметой, которая могла бы быть представлена до того, как начнется фактическое осуществление данного проекта.
45. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что к Консультативному комитету была обращена просьба вновь рассмотреть вопрос о рамках и сфере применения положений резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах и, в частности, вопрос об употреблении термина "чрезвычайные" расходы. Если Комитет выразит такое пожелание, Консультативный комитет попытается удовлетворить эту просьбу. В этой связи оратор напоминает, что более чем 20 лет тому назад Консультативный комитет представил доклад по данному вопросу, который отклонил Пятый комитет.
46. Почти каждый аспект вопросов, поднятых в Пятом комитете относительно заявления о последствиях проекта резолюции A/45/L.2 для бюджета по программам, был рассмотрен в Консультативном комитете в ходе продолжительных прений. В данный момент необходимо рассмотреть три основных вопроса. Первый заключается в том, следует ли финансировать деятельность по осуществлению этой резолюции из регулярного бюджета; в результате текущего обсуждения ясно, что отсутствуют возражения о финансировании этой деятельности из регулярного бюджета при условии использования, на чем решительно настаивает Генеральный секретарь, добровольных взносов. Во-вторых, Консультативный комитет согласился с тем, что, если эта деятельность будет финансироваться за счет регулярного бюджета, Пятый комитет должен вынести рекомендацию о том, что чистые дополнительные бюджетные ассигнования в целом не должны превышать 6,5 млн. долл. США. Эта рекомендация не будет указывать, по какому разделу бюджета будут предусмотрены эти расходы, и на данный момент Генеральному секретарю будет позволено взять обязательство в отношении ассигнований лишь на сумму в 5 млн. долл. США. В-третьих, Консультативный комитет рекомендовал обратиться с просьбой к Генеральному секретарю представить доклад об исполнении бюджета до конца этого года. Тогда будет принято решение, по какой статье бюджета финансировать расходы и покрывать ли эти расходы непосредственно из резервного фонда.

(Г-н Мседде)

47. Что касается резервного фонда, оратор отмечает, что даже в случае принятия решений, точно подпадающих под положения о резервном фонде, Генеральная Ассамблея сразу не принимала решения о необходимости финансирования общей суммы расходов за счет резервного фонда. Это произошло позднее в соответствии с положениями, содержащимися в приложении к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи, в которой предусматривалось применение данной процедуры к деятельности резервного фонда. Поэтому Консультативный комитет указал, что решение по данному вопросу следует принимать лишь после того, как будет представлен доклад об исполнении бюджета.

48. Высказывались замечания относительно целесообразности финансирования или проведения иным образом миссии по разделу 2А бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов. Хотя оратор понимает проблемы, которые были затронуты, он отмечает, что помощь предоставляется не только по разделу 24. Так, например, в разделе 1 предусматривается оказание помощи на цели восстановления и развития Ливана, в разделе 21 - оказание помощи беженцам, в разделе 22 - оказание чрезвычайной помощи и т.д. Применяемый раздел бюджета зависит от характера помощи, о которой идет речь.

49. Кроме того, он напоминает, что по разделу 24 предусмотрено оказание консультативных услуг по просьбе правительств в отношении деятельности в области развития и является постоянным разделом, средства по которому определяются Генеральной Ассамблеей и которые могут быть увеличены с целью компенсации инфляции. Если миссия на Гаити будет финансироваться по разделу 24, необходимо будет детально обсудить все связанные с этим последствия.

50. Был задан вопрос о различиях между сметой Консультативного комитета и сметой Генерального секретаря. Возможно, в ходе осуществления этой миссии можно будет добиться значительной экономии средств. Соответственным образом Консультативный комитет постановил, что на нынешнем этапе будет целесообразно испросить чистые дополнительные ассигнования, не превышающие 6,5 млн. долл. США, и первоначальные ассигнования в размере до 5 млн. долл. США. Генеральный секретарь даст разъяснения, какие средства фактически были выделены во время подготовки его доклада о ходе исполнения бюджета. Он подчеркнул, что в настоящее время Генеральная Ассамблея не будет санкционировать ассигнования, а лишь санкционирует принятие обязательства, как это было, например, в случае проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

51. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что Секретариат, по-видимому, согласился с тем, что все непредвиденные и чрезвычайные расходы должны покрываться за счет регулярного бюджета. Он отметил, что операции по поддержанию мира, например, не финансировались из регулярного бюджета. Кроме того, решение Генерального секретаря о покрытии расходов, связанных с проведением операции на Гаити, за счет регулярного бюджета не основывается ни на каком межправительственном решении.

52. Хотя Председатель Консультативного комитета намекнул, что предложение финансировать операции по оказанию помощи в период проведения выборов на Гаити за счет регулярного бюджета не вызвало возражения в Пятом комитете, его делегация в действительности не согласна с этим. К сожалению, вопрос об определении того,

/...

(Г-н Иномата, Япония)

какие виды расходов должны рассматриваться в качестве издержек по регулярному бюджету, никогда не обсуждался надлежащим образом. С учетом политических аспектов данной проблемы, по мнению его делегации, этот вопрос необходимо обсуждать на соответствующем форуме, а не в Пятом комитете. Если бы последний принял всеобъемлющее решение по данному вопросу, которое служило бы общим правилом, его делегация была бы вынуждена зарезервировать свою позицию по данному вопросу. По этой причине она недвусмысленно заявила, что она не будет рассматривать любое решение, принятое на нынешнем заседании, как решение, создающее прецедент. Как отметил Председатель Консультативного комитета, Комитет лишь выскажет рекомендацию Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательство. Фактические ассигнования будут определены после завершения доклада об исполнении бюджета.

53. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Куба) выражает надежду, что делегации будут иметь возможность изучить документ, в котором рассматривается план операций, прежде чем к ним будет обращена просьба принять политическое решение на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Что касается толкования Секретариатом термина "чрезвычайные расходы", по мнению его делегации, этот термин определен в таких решениях Генеральной Ассамблеи, как резолюция 41/213 и 44/203. Тем не менее, многие моменты по-прежнему нуждаются в разъяснении. Возможно, Пятому комитету целесообразно провести дополнительные неофициальные прения по вопросу о последствиях для бюджета по программам. С другой стороны, его делегация внесла конкретное предложение, которое может быть представлено Комитету как первое внесенное официальное предложение.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что делегациям важно помнить, что, хотя можно вести продолжительные дебаты в целях разъяснения концепции непредвиденных и чрезвычайных расходов, в настоящее время к Комитету обращена просьба рассмотреть последствия для бюджета по программам проекта резолюции по вопросу о помощи Гаити в проведении выборов. Более общая проблема могла бы быть рассмотрена позднее.

55. Поэтому он предлагает Комитету представить доклад Генеральной Ассамблее в соответствии с рекомендациями, внесенными Председателем ККАБВ в его устный доклад (пункты 8-10 выше), но со ссылкой на "такую компенсацию за счет экономии средств на персонал, которая может возникнуть по различным разделам бюджета", а не "по разделу 2А и/или другим разделам".

56. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Куба) предлагает сделать ссылку в данной рекомендации на "использование процедур, касающихся резервного фонда", а не "использование резервного фонда".

57. Г-жа БЕРЕНГЕР (Бразилия) считает, что слово "деятельность", употребленное в заявлении о последствиях для бюджета по программам, было бы предпочтительным по сравнению со словом "операция".

58. Г-н ВИСЛУХ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация в принципе не возражает против предложения Председателя, содержащего только что высказанные рекомендации. Однако, по мнению делегации СССР, к Генеральному секретарю следует также обратиться с просьбой начать активную кампанию по сбору добровольных взносов на покрытие всех предполагаемых расходов.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет выражает желание принять его предложение с учетом только что высказанных рекомендаций.

60. Решение принимается.

61. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что, хотя делегация Уганды полностью поддерживает решение, только что принятое Комитетом, она считает, что в будущем следует представлять предлагаемые решения в письменной форме до того, как к Комитету обращена просьба одобрить их.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет стремиться следовать данной процедуре всякий раз, когда позволят обстоятельства.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.